

Table des Matières

Présentation	7
Outils d'étude	9
Métalangue et métalangage, ou comment le latin hérita du grec (<i>Pascale HUMMEL</i>)	11
Le discours sur la langue chez Raimon Vidal : la « parladura de Lemosin » et sa description dans les <i>Razos de trobar</i> (<i>Pierre SWIGGERS et Nico LIOCE</i>)	17
Des langues au carrefour de l'histoire : à propos du Dictionnaire trilingue (castillan, français, catalan) de Pere Lacavalleria (Barcelone, 1642) (<i>Juan F. GARCIA BASCUÑANA</i>).....	29
Les langues et le français dans la <i>Méthode</i> de Jean Macé (1651) (<i>Francine MAZIÈRE</i>)	41
La questione della lingua entre France et Italie au XVIII ^e siècle (<i>Gilles SIOUFFI</i>)...	53
Métalangage grammatical et discours du grammairien. L'exemple d'Henri Bonnard (<i>Teddy ARNAVIELLE</i>).....	67
Didactique	75
Problèmes conceptuels et méthodologiques d'une recherche en synchronie sur le catalan en contexte scolaire dus aux considérations historiques, dénominatives et représentatives des langues (<i>William RODRIGUEZ</i>).....	77
Les erreurs des élèves grecs en syntaxe de la langue grecque ancienne. Données de recherche (<i>Marie-Zoi FOUNTOPOULOU et Paraskevi TSIGORIANNI</i>)	85
Usage de la proposition « dans » dans un contexte de contact de langues (français/arabe algérien, arabe standard et berbère) par un public d'étudiants algériens préparant une licence de FLE (<i>Daouia HANACHI</i>).....	91
Néologie, emprunt, substrat	99
Problème numéro un de l'étymologie romane : <i>aller</i> , esp. <i>andar</i> , etc. (<i>Witold MAŃCZAK</i>).....	101
Les mots d'origine latine ou sémitique dans l'arabe coranique et la production de concepts (<i>Soufian AL KARJOUSLI</i>)	107
Les emprunts albanais au français (le XX ^e siècle) (<i>Raul LILO</i>).....	123
Vers des recherches sur le substrat tsigane du catalan gitan de France (<i>Jean-Paul ESCUDERO</i>).....	129
Deux langues romanes à la sauce anglaise. De l'anglo-américain en français et en espagnol (<i>Jean-Louis BARREAU</i>).....	135
Contribution à l'étude de la néologie en espagnol péninsulaire contemporain (<i>Julie MAKRI</i>).....	155

Représentations, frontières	165
La doble frontera entre les llengües (social i territorial) : el regne de València (Espanya) en els segles xv i xvi (<i>Brauli MONTOYA-ABAT</i>).....	167
Qualques caracteristicas del lengadocian mediterraneu (<i>Claudi BALAGUER</i>).....	181
Discours et savoirs sur le français de Marseille (<i>André VALLI</i>).....	197
Henri Lefebvre (1901-1991) et les langues pyrénéennes (<i>Hervé TERRAL</i>)	205
Une image polonaise de la langue française (<i>Anna BOCHNAKOWA</i>).....	213
Normes	223
El procés d'escripturització del català (<i>Josep MORAN I OCERINJAUREGUI</i>)	225
El catala llengua d'estat a l'edat mitjana (<i>Joan Anton RABELLA</i>).....	231
Le savoir et le discours linguistiques face aux changements de medias (<i>Andrea FAUSEL</i>)	241
Le fantôme de pompeu fabra. La norme fantasmée de l'occitan : mythes et réalités (<i>Christian LAGARDE</i>).....	251
Le grec moderne : langue pure ou langue naturelle ? (<i>Christian PAPAS</i>)	261
Le discours sur les normes graphiques en conflit dans les publications périodiques en langue d'oc : le cas de <i>la cabreta</i> (<i>Maria Carmen ALÉN GARABATO</i>)	267
Littérature	279
Polyglossie et écriture romanesque au Cameroun : le cas de Patrice Nganang (<i>Gérard Marie NOUMSSI</i>)	281
Le discours de Pere Gimferrer sur la langue catalane (<i>Marie-Claire ZIMMERMANN</i>)	291
Patrimoine	301
Octubre vinatero, padre del buen enero. Personificación de los meses en el calendario romance de refranes (<i>José Enrique GARGALLO GIL</i>).....	303
Unitat i varietat de l'antroponímia nord-catalana del segle xiv a través d'un foli del fogatge incomplet de 1369 (<i>Jordi J. COSTA</i>).....	321
Étude comparative de la symbolique animale dans les expressions familières en arabe et dans les langues romanes de la méditerranée (<i>Samia MIOSSÉKCHIR</i>).....	329
Le vin chez les Arabes (<i>Fahd TOUMA</i>).....	341
Table des matières	351